



Loại người dùng lửa

Chờ loại người với loại vật khác nhau

(Tiếp theo)

Lửa với người đã thành một cái...

Hiện nay nước Trung-hoa...

Các máy mới trên thị trường...

Kỹ thuật mới này có một điều...

T. D.

Lại có thêm một tờ báo mới

Mọi báo chí nước ngoài gửi về...

Thư Báo chí mới tuần ra...

Báo-quân đội tại Rue des Stores...

Cuộc đấu càn kích-liệt đả giặc chống cường sang Vong-các thành

Chưa-nhớt 18 Janvier, T. C. T. T. A...

Đầu cầu kích-liệt

Chưa-nhớt 25 Janvier 1931

Ter Mách. - Hội lýun B Anam...

Một pho tượng đồng rất to và đẹp

Tại tỉnh thành Giang-lay có một...

Trong chùa này có câu chuyện...

Cuộc xô số giúp nhà thương nuôi bệnh tử ở Qui-Hoa

Xin cho đồng-bào hay rằng...

- 1 số đặc đả trắng 10.000 \$

Ngày xô như định bữa 11 JULIET 1931

THÀNH-PHỐ SAIGON

Sở Tuyền-cơ

Quan Đốc lý Thành-phố Saigon cần...

Khẩn đôn hạ giá

Tôi cần đơng làm những...

Bàng-bông-nhớt 3300

BỆNH BÀU-RĂNG và BỆNH

NƯỚC-RĂNG BỆNH BÀU-RĂNG...

BỘM-MỒ-CHUY-NHỊP MIRIGA

Đôi tay phóng qua OCEAN GRADU...

TÊN CÁC HỌC-SANH TRƯỞNG HUYNH-KHƯƠNG-NINH

Năm 1927-1928: BREVET ÉLÉMENTAIRE

Năm 1929-1930: BREVET ÉLÉMENTAIRE

NGÀY BÀI TRƯỜNG: 31 JANVIER 1931

Nhà viết báo thua đần-đần

LIQUEUR DANIS PERNOD FILS

BAUME BENIGNE

VỀ VIỆC TẠI CHỖ

ĐỊP BÁT NGỰ

Phải nên lo xa

Pháp Quốc

g!

lòng-thương

người mà

chàng khác

nh cũ ở Qui-

ng ta nên sán

ng ơi. Ở Sai-

thuần - Nha

Nhà buôn

ng - Hồi đây

ng Tây người

các nhà-thờ,

nh, các quán.

ng-củ, nên

lớn hơn lập

ng chàng làm

ng ấy đến ngày

đạt biệt

ng đến cái chú

ng trong chỉ

ng trước

ng được cho

ng để anh-cuộc

ng cho đã mấy

ng trên 300 mi

ng. Trừ ra cái

Quốc

g!

lòng-thương

người mà

chàng khác

nh cũ ở Qui-

ng ta nên sán

ng ơi. Ở Sai-

thuần - Nha

Nhà buôn

ng - Hồi đây

ng Tây người

các nhà-thờ,

nh, các quán.

ng-củ, nên

lớn hơn lập

ng chàng làm

ng ấy đến ngày

đạt biệt

ng đến cái chú

ng trong chỉ

ng trước

ng được cho

ng để anh-cuộc

ng cho đã mấy

ng trên 300 mi

ng. Trừ ra cái

**GIÓ MÁT BUỔI CHIỀU**



Chợ là ở đâu, nhưng cũng có  
làn quan niệm, cuộc đời tàn cau,  
ta trẻ ở nhà, 15 khi ta bị cảm  
hạnh. Muốn trả lại sức, ta nên  
ngay phòng

**LIỆU THUỐC WYBERT**  
ngay lúc trong mùa, để nó tan  
giảm, kéo thuốc, đó làm cho ta dễ  
thở và trừ được những vi trùng hại  
phải. Ngay khi thuốc WYBERT  
không qua ngày gì, vì không hại  
gi cho bao bì và răng cả.



**UN ALIMENT RICHE**



**PHOSCAO**  
LE PLUS EXQUIS DES DÉJEUNERS  
LE PLUS PUISSANT DES RECONSTITUANTS

Le Phoscao constitue l'élément le plus riche en phosphore et en calcium...  
Envoi gratuit d'une boîte d'essai

**Bột PHOSCAO**  
Có trữ bán khắp mọi nơi

**AGENCE IMMOBILIERE LE LINDOCHINE**  
28, Rue Colombar  
SAIGON

Thống nhất 1950  
GRAND LUXE INTERNATIONALE  
A. I. D. L. I.

MUA NHÀ - Nhà cửa, vườn tược, ruộng vườn, đất đai, nhà  
vườn, phố, hàng buôn - Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, gửi đi học  
tại Saigon, Huế, Cap Saint-Jacques v.v. - Cho vay cách giao tiền có  
bất chấp - Lãnh sự quán ngoại quốc - Lãnh sự quán nhà cửa - Lãnh sự  
quán nước ngoài - Lãnh sự quán nhà cửa - Lãnh sự quán nước ngoài

Điện thoại số 201 và 202

**Thuốc giải nhiệt**  
**NITIDOL GONIN**

Thuốc giải nhiệt giải nhiệt giải nhiệt  
Thuốc giải nhiệt giải nhiệt giải nhiệt  
Thuốc giải nhiệt giải nhiệt giải nhiệt

Thuốc giải nhiệt giải nhiệt giải nhiệt  
Thuốc giải nhiệt giải nhiệt giải nhiệt  
Thuốc giải nhiệt giải nhiệt giải nhiệt

**RUỘU NÔ HIỆU**  
**MAUBAR**

Tổng những rượu nô mà làm là hảo nhất thì có rượu nô  
MAUBAR là tốt, làm được nhiều hơn hết và ngon hơn cả.

Trong đó rượu nô như thường hàng ở tại PHÁP-QUỐC, có  
rượu nô như thường hàng ở tại PHÁP-QUỐC, có  
rượu nô như thường hàng ở tại PHÁP-QUỐC, có

Mỗi và 1/2 (6 một hộp) giá là 2\$20  
Grand Pharmacie de France  
11-29, đường d'Orsay - SAIGON

**NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU**  
**VICHY CELESTINS**

Nước mạch suối langsa hiệu  
Nước mạch suối langsa hiệu  
Nước mạch suối langsa hiệu

CÁC VI SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT  
SEL VICHY-ÉTAT  
PASTILLES VICHY-ÉTAT  
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT

**CÁCH LÊN CHÂN CAO-KHOA RUY HỮU**  
Mà làm cho đẹp-giá được có lợi

**COGNAC PRUNIER**

R. CHOMIENNE  
14 rue ruy anh sơn từ trước  
sen khi lên tư kỹ lưỡng và giữ  
tài chính mình

**COGNAC**  
Chỉ tạo đồng cách do thờ chỉ do  
ngày 1/ Mai 1909

Nhìn ngài sẽ ra, ra đến cái BƠM  
nước đây tại chỗ ngài để mua  
hãy tại tại hàng

R. CHOMIENNE  
(Gần bên hàng Marseillat)

**COGNAC PRUNIER**

**Trẻ khỏe chế tạo bán thông ra cho người ngoài**  
**LIỆU THUỐC WYBERT**

LIỆU THUỐC WYBERT  
LIỆU THUỐC WYBERT  
LIỆU THUỐC WYBERT

**BỒ TRÈN CHƠI BÚ CẮC THỨC**  
**CÁC BỒ HANG CHƠI TẾT**  
**CÁC BỒ HANG TAP HOÁ**

BỒ TRÈN CHƠI BÚ CẮC THỨC  
BỒ TRÈN CHƠI BÚ CẮC THỨC  
BỒ TRÈN CHƠI BÚ CẮC THỨC

Feuilleton n° 50 Du 17 Janv. 1951

**LÁ CỜ BÍ MẬT**

**XI. - Cơ mưu bại lộ**  
(Tuy theo)

La-tuân-Kiệt và Mã-dinh-Son lấy  
súng ra mà chĩa tay rồi đi ngay xuống  
ruộng. Bì-lôi ở trên thớt thì gọi có  
4 buổi vọng có 7, 8 giờ trưa báo phủ.  
Mã-dinh-Son đi trước, sau theo 4 cái  
khố là súng, súng nhỏ có vài ba cái

hệ họ nhiều lý sự.  
- Anh chờ tôi mua 1 cái mác.  
Người cơ lừa bợ vào lấy nhanh  
trẻ mà đưa cho Mã-dinh-Son. La-  
tư-Kiệt bước tới lấy nhanh trẻ rồi  
lấy Mã-dinh-Son ở ca. Mã-dinh-Son  
lên ngựa rồi qua 1 bụi rậm vào  
cắm người cơ lên 1 thoi, La-tư-  
Kiệt nhảy lên bọ ngựa rồi đi xuống.  
Mã-dinh-Son lấy dây cương ngựa  
cắm lên ngựa, Mã-dinh-Son lấy dây  
cắm người cơ lên 1 thoi, La-tư-  
Kiệt nhảy lên bọ ngựa rồi đi xuống.  
Mã-dinh-Son lấy dây cương ngựa  
cắm lên ngựa, Mã-dinh-Son lấy dây  
cắm người cơ lên 1 thoi, La-tư-  
Kiệt nhảy lên bọ ngựa rồi đi xuống.

đồng hoặc xuống, hai người vừa  
đồng hoặc xuống, hai người vừa  
đồng hoặc xuống, hai người vừa

đồng hoặc xuống, hai người vừa  
đồng hoặc xuống, hai người vừa  
đồng hoặc xuống, hai người vừa

Phanleten số 14

HIỆP NGHĨA TIÊU-THUYẾT

Tập Tiểu Ngũ-Nghĩa

續小五義

Nhân vật đầu tiên của chúng ta là một người...
Tên nhân vật đầu tiên của chúng ta là một người...

một là làm thiệp, rồi làm gập các vé...
đông và nhơn trên-chân bàn-vũ,
cũng nhơn trên-chân bàn-vũ...

thứ đi tìm Trần-Trung-Hải, đem tiền...
theo theo anh em đi tìm Trần-Trung-Hải,
đem tiền theo theo anh em đi tìm Trần-Trung-Hải...

ở đầu kia đi tìm, về bên kia rìa, người...
mưu đồ sao? Xưa xem những người
sự đầu mưu đồ sao? Xưa xem những người...

Trên đây là một bài không đầy đủ...
nhân vật đầu tiên của chúng ta là một người...

(Mục tiếp)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
54 & 56, đường Pellerin. SAIGON
Agent de Vinhhanh
Đại-địa chỉ số 748 Tên đại-địa chỉ: CHAMBERLAIN

LIÊN HỢP
Số 101 - P. LE-PRAT-VINH
đại địa chỉ số 748
đường số 101 - P. LE-PRAT-VINH

PHAI-REIN-CHON
kéo làm đồ giũa mao
Đem những viên TITO-LANDI nhai...
đánh răng 30 phút mỗi ngày...

GÂY MÔN
Sirop de Deschiens
Sirop de Deschiens

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875
Hội viên danh dự... 75.000.000
Vốn lưu thông... 68.000.000
Số tiền đồng gửi và dự trữ... 101.000.000
Administrateur-Directeur
M. René Thion de la Chaume
Hàng chính tại PARIS (VIII)
đường B<sup>e</sup> Haussmann số 96
Những hàng ngành và Đại-địa chỉ:
TRUNG-HUẾ ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC

RU'OU PIPPERMINT
ĐÔI CHOI ĐƯỢC HIỆU
GET!
Thầy này sống một khau...
Lâm lỵ đờ đờ thì anh...

BỆNH GIANG MAI
ĐIỀU TRỊ MỘT CÁCH CẢN
THÂN EN-AL - KHU-ĐẠO
đi về theo địa chỉ địa chỉ...
THUỐC-BÁNH HIỆU GIBERT
(COMPRIMÉS de GIBERT)
Thầy được 4000 phát biểu về thuốc...

Établissements BÉCÉ-SPORT
33, Rue de Canton - CHOLON.
XIN ĐƯỢC LÀM TƯỞNG
cái gương xe đạp
"Cortea"
như những gương xe khác
gương xe đạp
"Cortea"
đảm bảo kẻ là
"ÔNG NGUYỄN TUYẾN"
không có hạn có chấp
Chánh là hiệu xe-máy đưa trường học đồng học với xe
Chú-nhơn: LÝ-ĐỆ

CREME SIMON
Thầy người cao
cao thì mặt người
càng hư, thì đũa
đa nhiều, sắc diện khô
khô - suy kém mất cá t
thần của trẻ mảy xanh
Dùng CREME SIMON
gửi đi mà để được toàn
câu diệu-mềm-imm-ore.
Thưa vào năng đa chúng
ân mà nọp của của anh
trình chỉch đũa phai
tan mắt. Phấn và Xả bông
Hiệu creme simon

IMPRIMERIE DU LUG-TINH TAN-VAN
Director-Proprietor: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
20, Rue Lantier, HANOI - SAIGON

Biographie de Nguyễn Văn Thiêt
1917

TRANG 2800 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NGO

**BIENVENUE**

**École pratique de Commerce**  
(Trường thực hành thiết lập)  
V. Rue René Mandat — Saigon-Vietnam

**NGÀY KHAI TRƯỜNG 1<sup>er</sup> AOUT 1925**

Tên của trường là tên là học sinh trung học mao thành thị, nhà vớ...  
 Các khóa học nội bộ trường:  
 Cours de Comptabilité Commerciale, Commerce appliqué, Cours de Banque, Cours de Législation Commerciale, Cours de Sténographie (mà học ở Paris), Cours d'Anglais, Dactylographie, Arithmétique et Algèbre, Comptabilité, Cours de typographie à la machine.  
 N. B. Mỗi khóa học một tháng \$5.00 — Tiền ăn ở tại trường mỗi tháng \$2.50

**ĐÀU CÁ TRƯ**

Đầu cá trư là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của...  
 Mỗi lít ..... \$3.50  
 Nửa lít ..... 1.80  
 Phân tử lít ..... 0.90  
 Công có thứ dầu cá trư  
 Giá mỗi ve ..... 1.20  
 Grande Pharmacie de France  
 47, Rue de Canton — SAIGON

**XÀ-BÔNG NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG**

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; không sợ mụn và tàn nhang. Thì có chi cho...  
 NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG  
 47 - RUE DE CANTON - 47  
 CHOLON



**bière LARUE**

**KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN**

**HÌNH RỢI LỚN**

Mua năm không phí	\$5.00	\$10.00	\$15.00
Thêm mỗi 5 người	2.00	3.00	4.00

**SÁCH ĐAY CHỤP HÌNH**  
 Xin thêm học chi phí  
 KHÁNH-KY - Photo  
 24 Rue de l'Éclair - SAIGON

**Sirope Iodotannique Simple và Sirope Iodotannique Phosphoré**

Thường có những đứa nhỏ hoặc yếu, hoặc ốm đau...  
 Mỗi lít ..... 2.50  
 Nửa lít ..... 1.50  
 Phân tử lít ..... 0.90  
 Grande Pharmacie de France  
 47, Rue de Canton — SAIGON

**THUỐC NHỨC ĐÀU ASPIRINE DES USINES DU RHONE**



**CHỨC ĐÀU BỆNH CẢM BỆNH GIỚP**  
**CÁCH CHÙNG ĐÀU NHỨC**

**Manufacture de Tabacs PAM - KÝ TRUNG - HUỆ YEN - THẢO CÔNG - TY**  
 214-224, quai de Belgique — SAIGON

Kính thỉnh ông bà được Nam minh quả cả...  

**LA MAIN 20 CIGARETTES**

**VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIP**



Vệ sinh TỒN của Lương Y RIP chế ra  
 THÁI THUỐC RƯỢU NHIỆM LỢI HẠI GỖ GỖ...  
 GIÀ MỚI VAI HẠ ĐỒNG HỌC  
 Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise (100-102, Rue des Marins, Cholon)

**CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ VUA**



**PILULES FOSTER**  
 CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

**Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D' GUILLÉ**



Là thuốc bổ...  
**MỆT Ủ VÀ ĐÔNG SHI**  
 G. ROUNIER, SAIGON

NGA-MY KIEM-HIEP

Hỏi về chàng hề nhệ (thuyền)
Chàng thêu-niên thì Tiên-Chân
Thà chết đi, lại tức cười mà nhệ...

nói vậy rồi, lại nhàn đầu Chân
Thà không đáng cũng một cái,
Chân-Thà bị nạt đầu ông nước...

tôi không ở dưới rừng năm bảy
ngay rừng lùn, cũng cần thay đổi
phục mát chăng, Tuyêt-Cô...

hỏi lại-Công-như-Tây rằng:
Còn sao-huyền gọi bằng Công-như-phải không?
Công-như-Tây gọi đầu rằng:
Phải... phải...

Sơ-huyền giết kỳ của nó, xem
bộ lịch chưa rành vô nết, từ
ngày Sơ-huyền từ biệt, đến nay...

cảm hóa bên thuyền Tiên-Chân
đẹp sao, tôi thấy Sơ-huyền ở n
bên bờ thuyền, Tiên-Chân chôn...

NÊN LƯU Ý
Quý ông, quý bà muốn cho thân thể
đạt nhẹ nhàng, tinh thần đặng tráng kiện...

VICHYLAX
Thường thường bởi cơ này có thể nên
đi công thông đặng, thì trong người
thấy khó chịu...

LAIT CONDENSE
NESTLE
QUALITE SUPERIEURE
CHAM & VEVEY (Suisse) & LONDRES

xe máy đầu máy CALCYON
Championnat de France
1928-1929-1930
MOTOR BIKE

Indochine Films & Cinemas
DEPARTEMENT RADIO
APPAREILS RECEPTEURS
LAMPES de marques
RADIO TECHNIQUE

Neurotrophol
Hàng Bữa tại Paris báo chế
thức thuốc này đã nhiều năm
danh tiếng...

Đại-tiện tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chữa khỏi, xin dùng:
thứ thuốc VERITABLES "GRAINS de SANTÉ"

NÀY THUỐC CHỮ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG
PILULES FOSTER
GIỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

MON SAVON
Bảng hộp và bảng bao giấy
MÀU BƯỜNG
mùi nó thơm rất diệu dàng...